

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>DONOSTIAKO UDALAREN KIROL PATRONATUAK KUDEATUTAKO ZENBAIT KIROL INSTALAZIOTAN ELIKAGAI SOLIDOAK ETA EDARI HOTZ ETA BEROAK SALTZEKO MAKINAK HORNITZEKO, INSTALATZEKO ETA KUDEATZEKO PROZEDURA IREKIA ARAUTUKO DUTEN BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <p><b>PLIEGO DE CONDICIONES TÉCNICAS QUE HAN DE REGIR EL PROCEDIMIENTO ABIERTO PARA LA CONTRATACIÓN DE SUMINISTRO, INSTALACIÓN Y GESTIÓN DE MÁQUINAS EXPENDEDORAS DE ALIMENTOS SÓLIDOS Y BEBIDAS FRÍAS Y CALIENTES EN DETERMINADAS INSTALACIONES DEPORTIVAS GESTIONADAS POR EL PATRONATO MUNICIPAL DE DEPORTES DE SAN SEBASTIÁN</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <p><b>1. KONTRATUAREN XEDEA</b></p> <p>Kontratuaren xedea da elikagai solidoak eta edari hotz eta beroak saltzeko makinak hornitzea, instalatzea eta kudeatzea Donostiako Udalaren Kirol Patronatuak zuzenean kudeatzen dituen instalazio hauetan: Egiako Kiroldegia, Intxaurrendoko Zentro Zibikoa, Bidebietako Kiroldegia, Altza Kiroldegia, Paco Yoldi Igerilekuen Kiroldegia eta Donostiako Udal Kirol Patronatuaren Bulegoak.</p> <p>Kontratuan zehar, KUPEk kudeatuko dituen beste kirol-instalazio batzuk sartu ahal izango dira, edo, gaur egun kudeatzen dituen arren, saltzeko makinak instalatzea beharrezkoa dutenak.</p> <p>Era berean, kontratuan zehar Altzako kiroldegiko taberna zerbitzuan jartzen bada, instalazio horretako makinei baja emango zaie.</p> <p>Enpresa esleipendunak bere gain hartuko du makinen kudeaketa.</p> <p>Instalazio bakoitzan instalatu eta kudeatu beharreko makina kopurua eta mota honako hauek dira:</p> | <p><b>1. OBJETO DEL CONTRATO</b></p> <p>El objeto del contrato es el suministro, instalación, y gestión de máquinas expendedoras de alimentos sólidos, y bebidas frías y calientes, en las siguientes instalaciones gestionadas directamente por el Patronato Municipal de Deportes de San Sebastián (en adelante, PMD): Polideportivo de Egia, Centro Cívico de Intxaurren, Polideportivo de Bidebieta, Polideportivo Altza, Polideportivo Piscinas Paco Yoldi, y Oficinas Centrales del Patronato Municipal de Deportes de San Sebastián.</p> <p>A lo largo del contrato podrán incorporarse otras instalaciones deportivas que pasen a ser gestionadas por el PMD, ó que aún gestionándose en la actualidad por él sea necesaria la instalación de máquinas expendedoras.</p> <p>Así mismo, si a lo largo del contrato, se pusiese en servicio el bar del polideportivo de Altza, las máquinas expendedoras de dicha instalación se darían de baja.</p> <p>La gestión de las máquinas será a riesgo y ventura de la empresa adjudicataria.</p> <p>El número y tipo de máquina a instalar y gestionar por cada instalación es el siguiente:</p> |



| INSTALAZIOA / INSTALACIÓN                                                              | MAKINA MOTA / TIPO DE MÁQUINA    |                              |                                                               | GUZTIRA TOTAL |
|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------|
|                                                                                        | EDARI BEROAK / BEBIDAS CALIENTES | EDARI HOTZAK / BEBIDAS FRÍAS | MISTOA – EDARI HOTZAK SOLIDOAK MIXTA –BEBIDAS FRÍAS Y SÓLIDOS |               |
| EGIA KIROLDEGIA / POLIDEPORTIVO EGIA (Martin Santos, 1)                                | 1                                | -                            | 1                                                             | 2             |
| INTXAURRONDO ZZ (barruan) / CC (interior) (Felix Gabilondo, 1)                         | 1                                | -                            | 2                                                             | 3             |
| INTXAURRONDO ZZ (kanpoan) / CC (exterior) (Felix Gabilondo, 1)                         | 1                                | 1                            | 1                                                             | 3             |
| BIDEBIETA KIROLDEGIA / POLIDEPORTIVO BIDEBIETA (Serapio Mujika, 1)                     | 1                                | 1                            | 1                                                             | 3             |
| ALTZA KIROLDEGIA (barruan) / POLIDEPORTIVO ALTZA (interior) (Kasares pasealekua, 153)  | 1                                | -                            | 2                                                             | 3             |
| ALTZA KIROLDEGIA (kanpoan) / POLIDEPORTIVO ALTZA (exterior) (Kasares pasealekua, 153)  | 1                                | 1                            | 1                                                             | 3             |
| P. YOLDI IGERILEKUAK KIROLDEGIA / POLIDEPORTIVO PISCINAS YOLDI (Anoeta pasealekua, 16) | 2                                | 1                            | 2                                                             | 5             |
| OFICINAS CENTRALES PMD (Anoeta pasealekua, 18)                                         | 1                                | -                            | -                                                             | 1             |
| <b>TOTAL</b>                                                                           | <b>9</b>                         | <b>4</b>                     | <b>10</b>                                                     | <b>23</b>     |

## 2. ZERBITZUAREN EZAUGARRIAK

Enpresa esleipendunak kontratua behar bezala gauzatuko dela bermatuko duen zerbitzu teknikoa izan beharko du. Zerbitzu teknikoak, gutxienez, honako lan hauek egin beharko ditu: makinaren garbiketa eta higieena, horien funtzionamendu egokia eta generoaren birjarpena, beharrezko aldizkakotasunarekin. KUPek betebeharrak horiek kontratua gauzatzen den bitartean betetzen direla egiaztatuko du.

Kontratuaren hasieran, esleipendunak bera ordezkatzeko duen pertsona bat izendatuko du, KUPekin solaskide izango dena. Telefono-zenbaki bat eta arretarako posta elektronikoa izan beharko ditu, enpresarekin harremanetan jartzeko modu gisa erabiliko dena abisuak eta gorabeherak jakinarazteko.

Esleipendunak nahitaez bete behar ditu lanaren, laneko segurtasunaren eta higieenaren arloan indarrean dauden xedapenak, bai eta kontratua

## 2. CARACTERÍSTICAS DEL SERVICIO

La empresa adjudicataria deberá disponer de un servicio técnico que garantice la correcta ejecución del contrato. El servicio técnico deberá realizar, como mínimo, las siguientes tareas: la limpieza e higiene de las máquinas, su correcto funcionamiento y reposición de género con la necesaria periodicidad. El PMD comprobará el cumplimiento de estas obligaciones durante la ejecución del contrato.

Al inicio del contrato la adjudicataria nombrará a una persona que le represente y que actuará como interlocutora con el PMD. Deberá contar con un número de teléfono y un correo electrónico de atención que se empleará como modo de contacto con la empresa para las comunicaciones de avisos e incidencias.

La adjudicataria está obligada al cumplimiento de las disposiciones vigentes en materia laboral, de seguridad e higiene en el trabajo, así como las que



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>gauzatzen den bitartean indarrean sartzen direnak ere. Betebehar horiek ez betetzeak ez dio inolako erantzukizunik ekarriko KUPi, ez eta kontratua gauzatzen den bitartean aldarrikatzen dituenei ere.</p> <p>Kontratuaren iraupen-epea amaituta, enpresa esleipendunak okupatutako espazioak itzuliko ditu, esleipena egin zen unean aurkitu zituen bezala utzita, eta berari dagozkion gastu guztiak bere kontura izango ditu.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p>entren en vigor durante la ejecución del contrato, sin que el incumplimiento por su parte de dichas obligaciones implique responsabilidad alguna para el PMD, así como de las que promulguen durante la ejecución del mismo.</p> <p>Finalizado el plazo de duración del contrato la empresa adjudicataria revertirá los espacios ocupados dejándolos tal y como los encontró en el momento de la adjudicación, corriendo de su cuenta todos los gastos inherentes a ello.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <p><b><u>2.1.- Produktuak garbitzeko, mantentzeko eta birjartzeko lanen aldizkakotasuna</u></b></p> <p>Produktuak garbitzeko, mantentzeko eta birjartzeko lanak zerbitzua behar bezala gauzatzen dela bermatzeko behar den aldizkakotasunarekin egingo dira, KUPek hala eskatzen duenean ez ezik, eta gutxienez honako maiztasun hauekin:</p> <p><b><u>2.1.1 Garbiketa eta prebentziozko mantentze-lanak</u></b></p> <p>Produktuak birjartzean, makinak oro har garbitu eta higienizatuko dira. Era berean, edari beroetan, konoak, bokilak eta hondakin-ontziak garbituko dira.</p> <p>Hilean behin, gutxienez, makina guztiak berrikusiko dira, funtzionamendu-baldintza egokietan mantentzeko. Era berean, edari beroetan, eta higiene- eta osasun-baldintza egokietan mantentzeko, hilean behin toberak, konoak, gomak, hodiak, bokilak eta abar garbitu, higienizatu eta deskaltzifikatuko dira.</p> <p>Esleipenduna arduratuko da makinak eta makinak inguratzen dituen espazioa (adibidez, likido-isuriak) une oro garbitasun- eta kontserbazio-egoera ezin hobean mantentzeaz, eta esleipendunari egotziko dizkio eragindako kalteak, halakorik balego.</p> <p>Makinen funtzionamenduaren ondorioz sortzen diren hondakinak (hala nola kaxak, poltsak edo ostikoak) gaitutako edukiontzietara erretiratzea esleipendunari dagokio.</p> <p>Enpresak KUPi jakinarazi beharko dio, gehienez ere 24 orduko epean, gertatzen den edozein anomalia, eta, oro har, kalte materialak edo pertsonalak eragin ditzakeen edozein irregulartasun.</p> <p>Behar diren konponketak in situ egin beharko dira, edo bestela, intzidentziak hala eragiten badu, makina</p> | <p><b><u>2.1.- Perioricidad de la limpieza y mantenimiento y reposición de productos</u></b></p> <p>Las labores de limpieza, mantenimiento y reposición de productos se harán con la perioricidad necesaria para garantizar la óptima ejecución del servicio, además de cuando así sea requerido por el PMD, y como mínimo con las siguientes frecuencias:</p> <p><b><u>2.1.1 Limpieza y mantenimiento preventivo</u></b></p> <p>En cada reposición de productos se limpiarán e higienizarán las máquinas en general. Así mismo, en las de bebidas calientes, se limpiarán conos, boquillas y cubos de residuos.</p> <p>Con una perioricida mínima mensual, se revisará la totalidad de las máquinas para mantenerlas en óptimas condiciones de funcionamiento. Así mismo, en las de bebidas calientes, y con el fin de mantenerlas en óptimas condiciones higiénico sanitarias, mensualmente, además, se limpiarán, higienizarán y descalcificarán tolvas, conos, gomas, conductos, boquillas, etc.</p> <p>La adjudicataria se encargará de que las máquinas, así como el espacio que rodea las mismas (por ejemplo, derrames de líquido) se mantengan, en todo momento, en perfecto estado de limpieza y conservación, imputándose al adjudicatario los daños ocasionado si los hubiera.</p> <p>La retirada de los residuos que se produzca como consecuencia del funcionamiento de las máquinas (tales como cajas, bolsas o posos) hasta los contenedores habilitados corresponderá a la adjudicataria.</p> <p>La empresa se obliga a poner en conocimiento del PMD, en el plazo máximo de 24 horas, cualquier anomalía que se produzca, y, en general, cualquier irregularidad del servicio que pueda provocar daños materiales o personales.</p> <p>Las necesarias reparaciones se deberán realizar in situ, o bien, en caso de que la incidencia lo requiera,</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>lekuz aldatu ahalko da. Kasu horretan, konponketa-aldian antzeko ezaugarriak dituen beste batekin ordeztu beharko da.</p> <p><b>2.1.2 Produktuak birjartzea</b></p> <p>Gutxienez astean 2 aldiz, apal-betetzailleek instalazioak bisitatuko dituzte, produktuak berritzeko, makinak garbitzeko eta higienizatzeko.</p> <p>Produktuak birjartzeko lanek bermatuko dute makinak eskatutako produktu guztiak emateko moduan jarriko direla. Beraz, gutxieneko aldizkakotasuna nahikoa ez bada, maiztasuna handitu egin beharko da, eta gehienez ere bisita 1 egin beharko da egunero, astelehenetik igandera.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <p>se prodrá trasladar la máquina. En ese caso, se deberá sustituir la misma por otra de iguales características durante el periodo de reparación.</p> <p><b>2.1.2 Reposición de productos</b></p> <p>Con una frecuencia mínima de 2 veces por semana, los reponedores visitarán las instalaciones a fin de reponer los productos, limpiar e higienizar las máquinas.</p> <p>Las labores de reposición de los productos garantizarán que las máquinas se encuentren en disposición de prestar todos los productos demandados, por lo que si la periodicidad mínima no fuera suficiente, deberá aumentarse la frecuencia hasta un máximo de 1 visita diaria, de lunes a domingo.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <p><b>2.2 Ezaugarri teknikoak. Makinak.</b></p> <p>Zerbitzua emateko, enpresa esleipendunak bertan adierazitako makinak eta produktuak aurkeztu beharko ditu, bai eta zerbitzua behar bezala emateko behar diren gainerako baliabide osagarriak ere, hitzartutako epeetan.</p> <p>KUPek enpresa esleipendunaren esku jarriko du makinak jartzeko espazioa, baita korrante elektrikoaren toma, ura eta sanemandua ere, beharrezkoak direnean. Elektrizitatearen eta uraren kontsumoa KUPen kontura izango da.</p> <p>Jarraian, makinen ezaugarriak zerrendatzen dira:</p> <p><b>2.2.1 Makinak – betekizun orokorrak</b></p> <p>a) Makinak adierazitako instalazioetan jarriko dira, horretarako prestatutako guneetan.</p> <p>b) Makinen informazio eta seinalizatzen guztia elebiduna izango da, euskara-gaztelania, eta lehenetasuna emango zaio euskarari, hori izango baita makinen hizkuntza lehenetsia, eta informazioa eta seinaliak euskaraz agertu beharko dira lehenik.</p> <p>c) Makinan, ikusteko moduan, datu hauek agertu beharko dira:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- makinaren administrazio-homologazioa eta erregistroko inskripzio-zenbakia.</li> <li>- arduraduna eta haren telefonoa identifikatzea, matxurak eta erreklamazioak gertatuz gero. Ez da onartuko erreklamaziorik kostu erantsia dakarkioten tarifa gehigarriko aurrizkiak (902 edo antzekoak) izatea.</li> </ul> | <p><b>2.2 Características técnicas. Máquinas.</b></p> <p>La empresa adjudicataria deberá aportar para la realización de la prestación las máquinas y los productos en ellas expendidos, así como los demás medios auxiliares que sean precisos para la buena ejecución del servicio en los plazos convenidos.</p> <p>El PMD pondrá a disposición de la empresa adjudicataria el espacio para la colocación de las máquinas, toma de corriente eléctrica, y toma de agua y saneamiento cuando éstas sean necesarias. El consumo eléctrico y de agua serán por cuenta del PMD.</p> <p>Se relacionan a continuación las características a las que estarán sujetas las máquinas :</p> <p><b>2.2.1 Maquinas – requisitos generales</b></p> <p>a) Las máquinas se colocarán en las instalaciones indicadas, en los espacios habilitados para ello.</p> <p>b) Toda la información y señalización de las máquinas será bilingüe, euskera-castellano, dándose preferencia al euskera, que será el lenguaje predeterminado de las máquinas, y la información y señalización deberá aparecer en primer lugar en euskera.</p> <p>c) Deberán figurar en la máquina, en lugar visible, los siguientes datos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- homologación administrativa de la máquina y número de inscripción en el registro.</li> <li>- identificación del responsable y su teléfono para supuesto de averías y reclamaciones. No se admitirá que sean números prefijos de tarificación adicional (902 o similares) que suponen un coste añadido para la persona reclamante.</li> </ul> |



d) Saltzeko makina guztietan argi eta garbi adierazi beharko da, euskaraz eta gaztelaniaz, zein den saltzen den produktua, prezioa, onartzen dituen txanpon motak eta nahi den produktua lortzeko jarraibideak.

e) Salmenta-makina guztiek aukera eman beharko dute sartutako zenbatekoa automatikoki berreskuratzeko, eskatutako artikulua ematen ez bada.

f) Enpresa esleipendunak ez du publizitate-iragarkirik jarriko eta galaraziko du hirugarrenek jartzea, KUPen baimenik gabe.

g) Esleipenduna izango da bere makinetan ematen diren elikagaien eta edarien osasun-egoera onaren erantzule.

h) Produktu bakoitzaren prezioa eta kalitatea berdinak izango dira instalazio guztietan.

i) Esleipenduna arduratuko da instalatutako makinaren mantentzeaz eta funtzionamenduaz, eta gehenez ere 4 lanorduko erantzun-denborekin erantzungo die jakinarazten zaizkion matxura-abisuei eta/edo zerbitzu desegokiei.

j) Makinek desgaitasuna duten pertsonen irisgarritasunari buruz indarrean dagoen araudia bete beharko dute. Beraz, elementuen dimentsioek, diseinuak eta kokapenak irisgarritasun unibertsala ahalbidetu beharko dute.

k) Ezin izango dute apaindurarako edo publizitaterako argiztapenik izan.

l) Makinak energetikoki eraginkorrak izango dira, eta A letrako sailkapena izan beharko dute gutxienez; haien etiketak ikusgai egon beharko du.

#### 2.2.2. Edari beroen makinak

a) Edari beroen makina guztiak kafe-aleak mota eta bimodalak izango dira. Bi kafe mota eskainiko dituzte (normala/deskafeinatua) konbinazio guztietan (hutsa motza, hutsa luzea, kafesnea, ebakia eta kaputxinoa), eta beste edari bero batzuk ere izango dituzte, hala nola txokolatea.

b) Produktuak edalontzirik gabe lortzeko aukera eskainiko da.

c) Hornitzen diren edalontziak eta paletinak (koilaratxoak) paperezkoak eta/edo beste landare-material konpostagarri eta beroari erresistenteak izan beharko dira.

d) Azukreari dagokionez, lehen aukera gisa

d) En todas las máquinas expendedoras deberá figurar con claridad, en euskera y castellano, cuál es el producto que se expende, su precio, tipo de monedas que admite e instrucción para la obtención del producto deseado.

e) Todas las máquinas de venta deberán permitir la recuperación automática del importe introducido en el caso de no facilitarse el artículo solicitado.

f) La empresa adjudicataria se abstendrá de colocar anuncios publicitarios e impedirá la colocación de las mismo por terceros, sin la autorización del PMD.

g) La adjudicataria será responsable del buen estado sanitario de los alimentos y bebidas que se expida en sus máquinas.

h) El precio y la calidad de cada producto será idéntico en todas las instalaciones.

i) La adjudicataria se hará responsable del mantenimiento y funcionamiento de las máquinas instaladas y atenderá con un tiempo de respuesta máximo de 4 horas laborables los avisos de avería y/o de prestación inadecuada que se le comuniquen.

j) Las máquinas deberán cumplir la normativa vigente de accesibilidad de las personas con discapacidad. Por lo tanto, las dimensiones, el diseño y la colocación de los diferentes elementos deberán permitir la accesibilidad universal.

k) No podrán tener iluminación con finalidad ornamental o publicitaria.

l) Las máquinas serán eficientes energéticamente, y deberán tener una clasificación letra A como mínimo, cuya etiqueta deberá estar visible en las mismas.

#### 2.2.2. Maquinas de bebidas calientes

a) Todas las máquinas de bebidas calientes serán de café en grano y bimodales. Ofrecerán dos tipos de café (normal / descafeinado) en todas sus combinaciones (solo corto, solo largo, con leche, cortado y capuchino), e incluirán otras bebidas calientes, tales como chocolate.

b) Se ofertará la posibilidad de obtener los productos sin vaso.

c) Los vasos y paletinas (cucharillas) que se suministren deberán ser de papel y/u otro material vegetal compostable y resistente al calor.

d) Respecto del azúcar, el servicio programado como



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>programatutako zerbitzua AZUKRERIK GABE izango da. Makinek sistema bat ezarri beharko dute, erabiltzaileak eskatuta azukre-maila handitzeko.</p> <p><u>2.2.3. Edari hotzen eta mistoen makinak (solidoak eta edari hotzak)</u></p> <p>a) Makinetako gas hozgarriek ez dute HCFCrik edo HFCrik izango. Horretarako, makinak hornitzean, instalazio bakoitzerako proposatutako makinaren fitxa teknikoa erantsi beharko da, erabilitako hozgarri mota argi eta garbi jasota.</p> <p>b) Hornitu beharreko produktuak kutsatzeko arriskua prebenitzeko moduan diseinatu, eraiki eta mantenduko dira.</p> <p>c) Elikagaietan tenperatura-baldintza egokiak mantentzeko eta zaintzeko beharrezko elementuak izan beharko dituzte.</p> <p>d) Berariaz debekatuta dago edari alkoholduenak hornitzea.</p> <p>e) Intolerantzia eta/edo alergia (gutxienez laktosa eta glutenarekiko) duten pertsonentzako produktu egokiak sartu beharko dira. Produktuek behar bezala seinaleztatuta egon behar dute, eta honako izen hauetakoren bat izan behar dute: laktosarik gabe, glutenik gabe, gantz gutxirekin, azukre gutxirekin, naturala edo beganoa.</p> | <p>primera opción será SIN AZÚCAR. Las máquinas deberán establecer un sistema que permita aumentar el nivel de azúcar a petición de la persona usuaria.</p> <p><u>2.2.3. Máquinas de bebidas frías y mixtas (sólidos y bebidas frías)</u></p> <p>a) Los gases refrigerantes de las máquinas no contendrán HCFCs ni HFCs. Para ello, al suministrar las máquinas se deberá adjuntar la ficha técnica de las máquinas propuestas para cada instalación donde esté claramente recogido el tipo de refrigerante usado.</p> <p>b) Estarán diseñadas, construidas y mantenidas de forma que se prevenga el riesgo de contaminación de los productos a suministrar.</p> <p>c) Deberán contar con elementos precisos para el mantenimiento y vigilancia de las condiciones adecuadas de temperatura en los productos alimenticios.</p> <p>d) Está expresamente prohibida la expedición de bebidas alcohólicas.</p> <p>e) Se deberán incluir productos apropiados para personas con intolerancia y/o alergia (como mínimo, al gluten y a la lactosa). Los productos deberán estar debidamente señalizados, con alguna de las siguientes denominaciones: sin lactosa, sin gluten, bajo en grasa, bajo en azúcar, natural o vegano.</p> |
| <p><b><u>2.3.- Produktuen betekizunak</u></b></p> <p>Ondoren, produktuen ezaugarriak zerrendatzen dira:</p> <p><u>2.3.1.- Produktuak. Betekizun orokorrak</u></p> <p>a) Indarrean dauden araudi tekniko-sanitarioak bete beharko dituzte.</p> <p>b) Ez da zerbitzatuko etiketatuta egon behar duen produkturik bere formulazioan genetikoki eraldatutako organismoetatik datozen osagaiak dituelako, elikagaiei eta pentsu eraldatuei buruzko 1829/2003 (EE) Erregelamenduaren arabera.</p> <p>c) Bete egingo dute abenduaren 9ko 1086/2020 Errege Dekretuan (elikagaien ekoizpenean eta merkaturatzean higienearen arloan EBren xedapenak aplikatzeko baldintza jakin batzuk arautzen eta malgutzen dituen eta aplikazio-eremutik kanpo dauden jarduerak arautzen dituen) eta uztailaren 31ko 1334/1999 Errege Dekretuan (elikagaien etiketatzeari, aurkezpenari eta publizitateari buruzko arau orokorra onartzen duena) ezarritakoa.</p>                                                                                                                                                                                                      | <p><b><u>2.3.- Requisitos de los productos</u></b></p> <p>Se relacionan a continuación las características a las que estarán sujetos los productos:</p> <p><u>2.3.1.- Productos. Requisitos generales</u></p> <p>a) Deberán cumplir las reglamentaciones técnico-sanitarias en vigentes.</p> <p>b) No se servirá ningún producto que deba estar etiquetado por contener en su formulación ingredientes provenientes de organismos genéticamente modificados de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1829/2003 sobre alimentos y piensos modificados genéticamente.</p> <p>c) Cumplirán con lo establecido tanto en el Real Decreto 1086/2020, de 9 de diciembre, por el que se regulan y flexibilizan determinadas condiciones de aplicación de las disposiciones de la UE en materia de higiene en la producción y comercialización de los productos alimenticios y se regulan actividades excluidas de su ámbito de aplicación, así como en el Real Decreto 1334/1999 de 31 de julio, por el que se aprueba la Norma General de etiquetado,</p>                                                                                                                                                                              |



### 2.3.2.- Produktuak. Edari beroak

a) Kafeak eta kakaoak Bidezko Merkataritzari eta Garapenari buruzko Europako Parlamentuaren Ebazpenaren (A6-0207/2006) parametroak bete beharko dituzte, eta Bidezko Merkataritza Etiketatze Nazioarteko Erakundeak emandako ziurtagiriaren bidez egiaztatu beharko dira. Erakunde hori da bidezko merkataritzaren arloko arau- eta ziurtapen-erakundea. Ziurtagiri horiek kontratua gauzatu aurretik aurkeztu beharko dira. Produktu horiek beste zigilu baliokide batekin aurkeztean, Bidezko Merkataritza definitzen duten irizpideak bete beharko dira, ebazpen horren 2. paragrafoan zerrendatutakoak. Ziurtagiri horiek, gainera, argi eta garbi agertu beharko dira kafe-makinetan.

b) Edarien kalitateak honako hauek izan beharko dira:

- kafea aleka, % 100 arabikoa, torrefaktorik gabe.
- kafe disolbagarri deskafeinatua, liofilizatua.
- esne hautsa. % 100 gaingabetua.

c) Nahitaezko dosifikazioei dagokienez, gutxienez zenbateko hauek bete beharko dira:

- kafe hutsa (motza edo luzea): 8 gr kafe
- kafe ebakia: 8gr kafe eta 4gr esne
- kafesnea: 8 gr kafe eta 8 gr esne
- txokolatea: 23 gr kakao
- kaputxinoa: 8 gr kafe, 8 gr esne eta 4 gr txokolate
- esne hutsa: 14 gr esne

### 2.3.3.- Produktuak. Edari hotzak eta solidoak

Koipe, azukre eta gatz edukietarako ezarritako mugak, ontziratutako edo merkaturatutako zati bakoitzeko.

Makinetan eskuragarri dauden produktu solido guztiek eta **I. eranskinean** definitutako edari hotzen % 60k gutxienez atal honetan ezarritako nutrizio-irizpideak bete beharko dituzte.

- Ontziratutako edo merkaturatutako zatiak 200 kcaleko balio energetikoa izango du gehienez.
- Kcalen % 35, gehienez, koipeetatik etorriko da (200 kcaleko zati batean 7,8 g-ko edukiaren baliokidea).
- Kcalen % 10, gehienez, gantz saturatuetatik etorriko da (200 kcaleko zati batean 2,2 g-ko eduki baten baliokidea da).
- Trans gantz-azidorik ez izatea, esnekietan eta haragietan berez daudenak izan ezik.

presentación y publicidad de los productos alimenticios.

### 2.3.2.- Productos. Bebidas calientes

a) El café y el cacao deberán haberse producido cumpliendo los parámetros de la Resolución del Parlamento Europeo sobre Comercio Justo y Desarrollo (A6-0207/2006) acreditado mediante certificados emitido por la *Organización Internacional de Etiquetado de Comercio Justo* que es la organización normativa y certificadora en materia de comercio justo. Dichos certificados se deberán presentar antes de la ejecución del contrato. La presentación de estos productos con otro tipo de sello equivalente, deberá acreditar el cumplimiento de los criterios definidores del Comercio Justo enumerados en el apartado 2 de la citada Resolución. Dicho certificado, además, deberá figurar con claridad en las máquinas de café.

b) Las calidades de las bebidas deberán ser las siguientes:

- café en grano, 100% arábica, sin torrefacto.
- café soluble descafeinado, liofilizado.
- leche en polvo. 100% desnatada.

c) En cuanto a las dosificaciones obligatorias se deberá cumplir como mínimo con las siguientes cantidades:

- café sólo (corto o largo): 8gr de café
- café cortado: 8gr de café y 4gr de leche
- café con leche: 8gr de café y 8gr de leche
- chocolate: 23 gr de cacao
- capuchino: 8gr de café, 8gr de leche y y 4gr de chocolate
- leche sola: 14 gr de leche

### 2.3.3.- Productos. Bebidas frías y sólidos

Límites establecidos para el contenido de grasa, azúcares y sal, por porción envasada o comercializada

Todos los productos sólidos y al menos el 60% de las bebidas frías definidos en el **anexo I** disponibles en las máquinas deberán cumplir los criterios nutricionales establecidos en este apartado.

- La porción envasada o comercializada tendrá un valor energético máximo de 200 kcal.
- Como máximo un 35% de las kcal procederá de las grasas (equivalente a un contenido de 7,8 g en una porción de 200 kcal).
- Como máximo un 10% de las kcal procederá de las grasas saturadas (equivalente a un contenido de 2,2 g en una porción de 200 kcal).
- Ausencia de ácidos grasos trans, excepto los



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>- Kcalen % 30, gehienez, azukre guztietatik etorriko da (200 kcaleko zati batean 15 g-ko edukiaren baliokidea da).</p> <p>- Gehienez 0,5 g gatz (0,2 g sodio).</p> <p>Muga horiek ez zaizkie fruitu lehorrei aplikatuko, baldin eta azukreak, koipe erantsirik (ez frijiturik, ez olio txigorturik) ez badute, eta gatza atal honetan ezarritako muga baino handiagoa ez bada.</p> | <p>presentes de forma natural en productos lácteos y cárnicos.</p> <p>- Como máximo un 30% de las kcal procederá de los azúcares totales (equivale a un contenido de 15 g en una porción de 200 kcal).</p> <p>- Un máximo de 0,5 g de sal (0,2 g de sodio).</p> <p>Estos límites no serán de aplicación a los frutos secos siempre que no contengan azúcares ni grasas añadidas (ni fritos, ni tostados con aceite), y cuyo contenido en sal no supere el límite establecido en este apartado.</p> |
| <b>3. ARAUBIDE EKONOMIKOA</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>3. RÉGIMEN ECONÓMICO</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b><u>Produktuen unitateko prezioak</u></b></p> <p>Agiri honen <b>I. eranskinean</b> produktuen prezio unitarioen tarifak ezartzen dira. Tarifa horiek maximoak izango dira eta lizitatzailleek hobetu ahal izango dituzte.</p> <p>Enpresak urtero aurkeztuko du produktu bakoitzaren urteko kontsumoa instalazio bakoitzeko, baita makinen mantentze-lanen ziurtagiriak ere.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <p><b><u>Precios unitarios de los productos</u></b></p> <p>En el <b>anexo I</b> del presente pliego se establecen las tarifas de precios unitarios de los productos, que tendrán carácter de máximos y que podrán ser mejorados por los licitadores.</p> <p>La empresa presentará anualmente un informe indicando el consumo anual de cada producto por cada instalación, así como los certificados de mantenimiento de las máquinas.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <p><b>4. EZ-BETETZEAK</b></p> <p>Baldintza teknikoan eta administratiboen pleguetan eta enpresa esleipendunak aurkeztutako eskaintzaren gainerako dokumentuetan adierazitako betebeharrak betetzen ez badira, KUPek ebazpen bat eman ahal izango du, hurrengo paragrafoan ezarritako zehapenak aplikatuz.</p> <p><b>a) Ez-betetze arinak:</b><br/>Honako jokarea hauek ez-betetze arinak izango dira:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- makinen mantentze-lanen eta funtzionamendu onaren deskuidu arina, baldin eta erabiltzaileentzat osasun-arriskurik ez badakar, hala nola: txanponak, azukrea, edalontziak, esnea eta abar ez aldatzea.</li><li>- matxura-abisuei ez erantzutea adierazitako epean, atzerapen hori 4 ordutik beherakoa bada.</li><li>- abisu bati ez erantzutea, baldin eta agiri honetan ezarritako 4 orduko gehieneko epea baino 4 ordu baino gutxiago atzeratzen bada.</li><li>- pleguetan aurreikusitako baldintzak ez betetzea, baldin eta ez-betetze larria edo oso larria ez bada.</li></ul> | <p><b>4. INCUMPLIMIENTOS</b></p> <p>Ante el incumplimiento de las obligaciones señaladas en los pliegos de condiciones técnicas y administrativas y en los demás documentos de la oferta presentada por la empresa adjudicataria que rigen el contrato, el PMD podrá dictar una resolución aplicando las penalidades que se establecen en el siguiente apartado.</p> <p><b>a) Incumplimientos leves:</b><br/>Constituirán incumplimientos leves las actuaciones siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- el descuido leve del mantenimiento y buen funcionamiento de las máquinas, siempre que no implique riesgos sanitarios para los usuarios, tales como: que no haya cambio de monedas, azúcar, vasos, leche, etc.)</li><li>- el incumplimiento en cuanto a la atención de un aviso, cuando suponga un retraso de menos de 4 horas respecto al plazo máximo de 4 horas establecido en el presente pliego.</li><li>- el incumplimiento de las condiciones previstas en los pliegos que no constituya incumplimiento grave o muy grave.</li></ul> |



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>b) Ez-betetze larriak:</b><br/>Honako jokaera hauek ez-betetze larriak izango dira:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- bigarren hutsegite arin bat egitea, izaera berekoa edo desberdina, lehenengoa egin eta hurrengo hilabete naturalean.</li><li>- elikagai solido eta/edo likidoen osasun-egoera eskasa.</li><li>- indarrean dagoen araudi espezifikaren arabera etiketatze eta ontziratze falta.</li><li>- esleipendunak makinen gainean jartzen dituen abisuak eta komunikazioak bi hizkuntzatan (euskaraz eta gaztelaniaz) ez egotea.</li><li>- unean-unean prezioari eusteari buruzko atalak ez betetzea, eskatutako gutxieneko kapitalarekin erantzukizun zibilagatik kalteen poliza ez izatea, atal bakoitzaren homologazio-datuak falta izatea edo ez betetzea, makinek prezioa gainditzen duten txanponak automatikoki berreskuratzeko aukera ez ematea, makinetan bidezko merkataritzaren jatorriaren berri emateko betebeharra ez betetzea, makinen eta haien ingurunearen garbitasun- eta higiene-baldintza egokiak ez betetzea.</li><li>- urtebetean hiru arau-hauste arin egitea.</li></ul> <p><b>b) Ez-betetze oso larriak:</b><br/>Honako jarduera hauek ez-betetze oso larriak izango dira:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- elikagai solido eta/edo likidoen osasun-egoera eskasa izatea, horrek erabiltzailearen osasuna arriskuan jartzea badakar.</li><li>- ikuskatzaileen eta agintarien errekerimendu legítimoak ez betetzea.</li><li>- Agiri honetan jasotako ingurumen- eta nutrizio-beteberrak ez betetzea.</li><li>- hirugarren emakidaren subrogazioa, azpierrentamendua, lagapena edo zuzeneko edo zeharkako eskualdaketa, aldez aurreko KUPen baimenik gabe.</li><li>- urtebetean hiru hutsegite larri egitea.</li></ul> | <p><b>b) Incumplimientos graves:</b><br/>Constituirán incumplimientos graves las actuaciones siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- la comisión de una segunda falta leve, de igual o diferente naturaleza, dentro del mes natural siguiente a la comisión de la primera.</li><li>- el deficiente estado sanitario de los alimentos sólidos y/o líquidos.</li><li>- la falta de etiquetado y envasado sujeta a la normativa específica vigente.</li><li>- el incumplimiento de que los avisos y comunicaciones que coloque la adjudicataria sobre las máquinas estén en bilingüe (euskera y castellano).</li><li>- el incumplimiento de los apartados referidos al mantenimiento del precio en cada momento, carecer de la póliza de daños por responsabilidad civil con el capital mínimo exigido, omisión o falta de los datos de homologación de cada apartado, incumplimiento de que las máquinas permitan la recuperación automática de las monedas que excedan del precio, no cumplir con la obligación de informar en las máquinas la procedencia del Comercio Justo, incumplimiento de mantener las condiciones de limpieza e higiene adecuadas de las máquinas y su entorno.</li><li>- la comisión de tres infracciones leves en un año.</li></ul> <p><b>b) Incumplimientos muy graves:</b><br/>Constituirán incumplimientos muy graves las actuaciones siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- el deficiente estado sanitario de los alimentos sólidos y/o líquidos, cuando ello suponga poner en riesgo la salud de los usuario.</li><li>- la desobediencia a los legítimos requerimientos de los inspectores y autoridades.</li><li>- el incumplimiento de cualquiera de las obligaciones ambientales y nutricionales recogidas en el presente Pliego.</li><li>- la subrogación, subarriendo, la cesión o traspaso directo o indirecto de la concesión terceros, sin autorización del PMD previa.</li><li>- la comisión de tres faltas graves en el transcurso de un año.</li></ul> |
| <p><b>5. ZEHAPENAK</b></p> <p>Ez-betetze arinak 100,00 euroekin zehatuko dira bakoitzak.</p> <p>Ez-betetze larriak 300,00 euroekin zehatuko dira.</p> <p>Ez-betetze oso larriak 900,00 euroekin zehatuko dira.</p> <p>Kontratuan zehar ez-betetze oso larri bat baino</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p><b>5. PENALIDADES</b></p> <p>Los incumplimientos leves se penalizarán con 100,00 € cada uno.</p> <p>Los incumplimientos graves se penalizarán con 300,00 € cada uno.</p> <p>Los incumplimientos muy graves se penalizarán con 900,00 € cada uno.</p> <p>La comisión de más de una falta muy grave a lo largo</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |



|                                                               |                                                          |
|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| gehiago egitea kontratua suntsiarazteko arrazoi izan daiteke. | del contrato podrá ser causa de resolución del contrato. |
| Donostian, sinaduraren egunean.                               | En San Sebastian, en la fecha de la firma.               |

Mikel Arteaga Mercader  
Responsable de instalaciones deportivas del PMD



| <b>I. ERANSKINA</b><br><b>ELIKAGAIEN ETA EDARIEN PREZIOEN TARIFA</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>ANEXO I</b><br><b>TARIFA DE PRECIOS DE ALIMENTOS Y BEBIDAS</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>1. LEHEN TALDEA: EDARI BEROAK</b></p> <p>Talde honetako elikagai guztiek prezio bera izango dute, eta lizitatzailak prezio hori beherantz hobetu ahal izango du eskaintzan.</p> <p>KUPen bulegoetan kokatutako makinaren produktu guztiek 0,40 euroko prezio finkoa izango dute.</p> <p>Talde honetako gainerako makinek <b>0,65 €-ko gehieneko prezioa izango dute produktu bakoitzeko</b>, eta prezio hori lizitatu egingo da.</p> <p>Eman beharreko hautaketak edo nahitazko aldaerak:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Kafe hutsa motza</li><li>• Kafe hutsa luzea</li><li>• Kafesnea</li><li>• Kafe ebakia</li><li>• Txokolatea</li><li>• Kaputxinoa</li></ul> <p>Eskaini beharreko hautazko aukerak edo aldaerak:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Esnea</li><li>• Infusioak</li></ul> | <p><b>1. PRIMER GRUPO: BEBIDAS CALIENTES</b></p> <p>Todos los alimentos pertenecientes a este grupo tendrán el mismo precio, que podrá ser mejorado a la baja por el licitador en su oferta</p> <p>Todos los productos de la maquina ubicada en las oficinas del PMD tendrán un precio fijo de 0,40 euros.</p> <p>Para el resto de máquinas de este grupo se establece <b>un precio máximo por producto de 0,65€</b>, que será objeto de licitación.</p> <p>Selecciones o variantes obligatorias a prestar:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Café solo corto</li><li>• Café solo largo</li><li>• Café con leche</li><li>• Café cortado</li><li>• Chocolate</li><li>• Capuchino</li></ul> <p>Selecciones o variantes opcionales a prestar:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Leche</li><li>• Infusiones</li></ul> |
| <p><b>2. BIGARREN TALDEA: EDARI HOTZAK</b></p> <p>Gehieneko prezioak honako azpitalde hauetarako:</p> <p>a) Freskagarriak (kola, laranja, limoia...) 0,33l ..... <b>1,15 €</b></p> <p>b) Freskagarriak (kola, laranja, limoia...) 0,5l ..... <b>1,60 €</b></p> <p>c) Nestea motako te-freskagarriak edo baliokidea: 0,33l..... <b>1,40 €</b></p> <p>d) Nestea motako te-freskagarriak edo baliokidea 0,5l..... <b>1,90 €</b></p> <p>e) Ur minerala 0,33l..... <b>0,70 €</b></p> <p>f) Ur minerala 0,50l..... <b>1,00 €</b></p> <p>g) Aquarius edari isotonikoa edo baliokidea: 0,33l..... <b>1,40 €</b></p> <p>h) Aquarius edari isotonikoa edo baliokidea: 0,5l..... <b>1,90 €</b></p> <p>i) Zukuak 0,2l..... <b>1,30 €</b></p> <p>j) Jogurt likidoak, irabiatuak eta antzekoak.... <b>1,30 €</b></p>                   | <p><b>2. SEGUNDO GRUPO: BEBIDAS FRÍAS</b></p> <p>Precios máximos para los siguientes subgrupos:</p> <p>a) Refrescos (cola, naranja, limón...) 0,33l .... <b>1,15 €</b></p> <p>b) Refrescos (cola, naranja, limón...) 0,5l ..... <b>1,60 €</b></p> <p>c) Refrescos de té tipo Nestea o equivalente 0,33l..... <b>1,40 €</b></p> <p>d) Refrescos de té tipo Nestea o equivalente 0,5l..... <b>1,90 €</b></p> <p>e) Agua mineral 0,33l..... <b>0,70 €</b></p> <p>f) Agua mineral 0,50l..... <b>1,00 €</b></p> <p>g) Bebida isotónica Aquarius o equivalente 0,33l..... <b>1,40 €</b></p> <p>h) Bebida isotónica Aquarius o equivalente 0,5l..... <b>1,90 €</b></p> <p>i) Zumos 0,2l..... <b>1,30 €</b></p> <p>j) Yogures líquidos, batidos y similares..... <b>1,30 €</b></p>                                                            |



\* i) eta j) azpitaldeetako produktuak 0,2 l-tik gorako edukiera duten ontzietan eskaini ahal izango dira; kasu horretan, lizitazio-prezioa likido bolumenaren proportzioan handituko edo murriztuko da.

\*Los productos de los subgrupos i) y j) podrán ofrecerse en envases con capacidades diferentes a 0,2 l, en cuyo caso el precio de licitación se aumentará o disminuirá proporcionalmente al volumen de líquido.

### 3. HIRUGARREN TALDEA: ELIKAGAI SOLIDOAK

Gehieneko prezioak honako azpitalde hauetarako:

- a) Fruta freskoa, osorik edo gutxi prozesatuta ..... **1,20 €**
- b) Barazkiz eta entsaladaz egindako otorduak ..... **1,20 €**
- c) Okintzako, opilgintzako, pastelgintzako eta gozogintzako produktuak.....**1,10 €**
- d) Arto- eta/edo arroz-snackak.....**1,10 €**
- e) Fruitu lehorrak..... **1,20 €**
- f) Gailetak/makila gaziak eta antzekoak..... **1,10 €**
- g) Jogurtak eta bestelako esnekiak.....**1,10 €**
- h) Sandwichak eta ogitartekoak..... **1,80 €**
- i) Txikleak, gozokiak eta gominolak..... **1,10 €**
- j) Zereal-barratxoak..... **1,10 €**

### 3. TERCER GRUPO: ALIMENTOS SÓLIDOS

Precios máximos para los siguientes subgrupos:

- a) Fruta fresca entera o minimamente procesada .....**1,20 €**
- b) Comidas a base de hortalizas, ensaladas..**1,20 €**
- c) Productos de panadería, bollería, pastelería y repostería.....**1,10 €**
- d) Snacks de maíz y/o arroz.....**1,10 €**
- e) Frutos secos.....**1,20 €**
- f) Galletas/palitos salados y similares.....**1,10 €**
- g) Yogures y otros lácteos.....**1,10 €**
- h) Sandwiches y bocadillos.....**1,80 €**
- i) Chicles,caramelos y gominolas.....**1,10 €**
- j) Barritas de cereales.....**1,10 €**

